

OFICINA DEL ENLACE HISPANO DEL ALCALDE MARTIN O'MALLEY

LOGROS 2004

La misión de la Oficina del Enlace Hispano del Alcalde es asegurar que el gobierno de la Ciudad de Baltimore es un colaborador efectivo con la Comunidad Hispana para mejorar la calidad de vida y promover el desarrollo económico

Desarrollo de Negocios Minoritarios

- Organizamos el taller **“Cómo Empezar un Negocio en Baltimore”** en colaboración con The Small Business Resource Center, la Cámara de Comercio Hispana de Baltimore, Bank of America, Casa de Asís / Iglesia de San Patricio, y El Tiempo Latino, un periódico de DC. Los panelistas incluyeron representantes del US Small Business Administration y agencias Estatales y locales que presentaron recursos disponibles para abrir y mejorar el éxito de los negocios.
- Organizamos el **“Tercer Foro Anual Para Negociantes Hispanos”** en colaboración con la Oficina de Oportunidades para Negocios Minoritarios y de Mujeres, para explicar y discutir el proceso de la Ciudad de Baltimore para la compra de bienes y servicios. Estuvieron presentes representantes del Departamento de Compras de la Ciudad de Baltimore, Departamento de Obras Publicas, Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario, Sistema de Educación Pública de la Ciudad de Baltimore, The Small Business Resource Center y otras entidades de la Ciudad.
- Condujimos la primera encuesta a negocios Hispanos auspiciado por el Gobierno de la Ciudad. De acuerdo a los resultados de la encuesta, estos negocios están progresando tremendamente e impactan positivamente a los barrios y a la revitalización económica de Baltimore.

Promoción de Compra de Casa

- Organizamos el cuarto taller bilingüe anual **“El Camino a Su Hogar en Baltimore”** en colaboración con la Cámara de Comercio Hispana de Baltimore y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario para promocionar la compra de casa en Baltimore. Otros participantes presentes incluyen Casa de Asís / Iglesia de San Patricio, Accubanc Mortgage, B B & T Mortgage, Countrywide Home Loans, CTX Mortgage, El Mensajero, Live Baltimore y El Tiempo Latino, un periódico de DC.
- Organizamos el quinto taller bilingüe anual **“El Camino a Su Hogar en Baltimore”** en colaboración con Casa de Asís / Iglesia de San Patricio y Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario Baltimore para promocionar la compra de casa en Baltimore. Otros participantes incluyen Countrywide Home Loans y El Tiempo Latino, un periódico de DC. Este taller incluyó un tour del área del Belair-Edison, Lauraville y Hamilton.
- Facilitamos la participación de la comunidad Hispana en el **“Comprando en Baltimore - Tours en Trolley”** auspiciado por Live Baltimore.

Iniciativas Educativas

- Participamos en el **Community Read Aloud**, celebrando American Education Week 2004 leyendo libros en Inglés y Español a niños en Fallstaff Elementary School.

Iniciativas Culturales

- Participé como Maestro de Ceremonias para **Los del Barrio y Poncho Sanchez**, artistas de música Latina nacionalmente e internacionalmente reconocidos, durante Artscape 2004.
- Promocioné la presentación de la **Banda de David Sánchez** y el Peabody Latin Jazz Ensemble en un concierto gratuito auspiciado por Marsalis Foundation en colaboración con el Peabody Institute de la Universidad de Johns Hopkins University.

Seguridad Pública

- Organizamos el Primer Curso de **Español Táctico para Policía** en el Distrito de Policía del Sur para asistir a los oficiales en comunicarse y en el entendimiento de la creciente comunidad Hispana del Sur de Baltimore.

Promoción de Baltimore y Edificación de Alianzas

- Invitamos y ayudamos a representantes de la Ciudad de Camden, New Jersey para su visita al 311 Call Center y City Stat de Baltimore. Camden, New Jersey esta reestructurando su gobierno municipal y encontró que el sistema de Baltimore es un ejemplo a seguir.

Desarrollo de Relaciones Étnicas

- Facilitamos reuniones continuas con el Baltimore Jewish Council y la Mesa Redonda Hispana de Baltimore para enfatizar la importancia de la tolerancia y cooperación entre de las comunidades étnicas de la ciudad de Baltimore.
- Facilitamos el regreso del **Native American Pow-Wow a la Ciudad de Baltimore** auspiciado por el American Indian Center. Este evento será en Agosto del 2005 en Patterson Park.

Orgullo Cívico / Desarrollo Comunitario

- Organizamos el **Programa de Entrenamiento de Sanidad para los Mercaderes de Broadway** en colaboración con la Junta de Control Ambiental, el Bureau of Solid Waste, y la Cámara de Comercio Hispana de Baltimore para educar e informar a los negociantes del Corredor de Broadway sobre las leyes y ordenanzas de la Ciudad que les ayudarán a mantener adecuadamente las áreas aledañas a su negocio haciendo que el corredor de Broadway sea el distrito más limpio de la Ciudad de Baltimore.
- Colaboramos con los **Asociación de Oficiales de Policía Hispanos** en su **Fiesta Anual de Recolección de Juguetes** para niños Hispanos.
- Organizamos en colaboración con el Baltimore City Parking Authority una reunión comunitaria para discutir **EZ Park** y otros cambios a la situación de parqueo en el corredor de Broadway.
- Organizamos la primera **Feria de Broadway y EXPO de Recursos** en colaboración con Cigna Healthcare y con la participación del Departamento de Bomberos de Baltimore, Vivienda de Baltimore, Departamento de Obras Públicas, Cámara de Comercio Hispana de Baltimore, Departamento de Policía de la Ciudad de Baltimore y otros recursos comunitarios y organizaciones sin fines de lucro.

Nombramientos

- Nombrado a servir en **The Preakness Celebration Board, The Salvation Army Board, The Community Relations Commission, y The Sail Baltimore Board.**

Salud Pública

- Organizamos la cuarta “**Feria de Salud**” en colaboración con Casa de Asís, la Fundación Nacional del Riñón de Maryland, la Asociación Americana de Diabetes y la Fundación de Artritis, una evaluación de salud **gratis** para detectar diabetes, presión alta y problemas de riñón.

Respondiendo a las Necesidades de los Ciudadanos

- La Oficina del Enlace Hispano del Alcalde O’Malley ha servido a un promedio de 158 clientes cada mes. Las necesidades de los clientes son: Desarrollo de Negocios, Compra de Casa, Empleo, Personas de la Tercera Edad, Información, Salud, Sanidad, Vivienda, Servicios Sociales, Educación, Inmigración y otros servicios de la ciudad.
- Facilitamos el nombramiento del Sr. Hector Manzano como Enlace Hispano con el Departamento de Obras Públicas. Esta posición trabaja junto con la Oficina del Enlace Hispano para mejorar servicios, aumentar el cumplimiento de las regulaciones de sanidad y mejorar la comunicación con la comunidad Hispana sobre temas como reciclaje, cuentas de agua, desecho ilegal y recolección de basura.

Proclamaciones/Citaciones

- Presentamos una carta de felicitaciones de parte del Alcalde a **Bilingual Christian Church** y al Reverendo Angel Nuñez por su dedicación, apoyo y trabajo continuo con la comunidad Hispana de Baltimore.

Traducciones

La Oficina del Enlace Hispano del Alcalde trabaja con agencias de la Ciudad de Baltimore para mejorar los servicios a los residentes Hispano hablantes de Baltimore. Durante el año 2004 ésta oficina ha traducido 29 documentos.

- Sistema de Escuelas Públicas de la Ciudad de Baltimore
 - *Código de la Ciudad Artículo 19, §34-4*
- Departamento de Salud de la Ciudad de Baltimore
 - *Volante – Programa de Prevención de Cáncer de la Ciudad de Baltimore*
 - Programa de la Ciudad de Baltimore para la Prevención del Envenenamiento por Plomo
 - *Niveles de Plomo en la Sangre – Lo que significan, Que hacer*
 - *Lista de Recursos*
 - *Fuentes Ambientales*
 - *Reglas de Limpieza para Ayudar a Combatir el Polvo de Plomo en Su Casa*
 - *Buena Nutrición y Su Niño*
 - *Hechos para Padres*
 - *Logo e Información para camisetas*
- Oficina del Alcalde para el Desarrollo de Negocios Minoritarios
 - *Formulario de Inscripción para la Serie de Seminarios para el Desarrollo de Vendedores 2004 para Negociantes Minoritarios y Mujeres de la Ciudad de Baltimore*

Traducciones – Continuación

- Junta de Comisionados de Licencia de Licores de la Ciudad de Baltimore
 - *Reglas y Regulaciones*
- Departamento de Bomberos de la Ciudad de Baltimore
 - *Anuncio de Empleos*
 - *Solicitud para un Detector de Humo gratis*
- Departamento de Recreación y Parques de la Ciudad de Baltimore
 - *Creer en un Baltimore Más Verde*
- Departamento de Vivienda de Baltimore
 - Compra de Vivienda
 - *Programas Incentivos de la Ciudad (2004)*
 - *Volante sobre Abarrotamiento*
 - Departamento de Planificación
 - *Evaluación de Zonificación*
 - *Resumen de Zonificación*
 - *Re-zonificación*
- Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Baltimore
 - *Comunicado de Prensa – Nuevo Enlace Hispano*
- Oficina del Alcalde de Cable y Comunicaciones
 - Ojo en Baltimore – Traducción y Grabación de Episodios
 - *Agosto 24, 2004*
 - *Septiembre 7, 2004*
 - *Octubre 5, 2004*
 - *Noviembre 16, 2004*
- Comisión de Envejecimiento y Educación sobre Jubilación de la Ciudad de Baltimore
 - Health and Information Portability Act of 1996 (HIPPA)
 - *Notificación de Privacidad*
 - *Notificación de Prácticas de Privacidad*
- Junta de Control Ambiental
 - *Presentación Comunitaria – Manteniendo Hermosa a Baltimore*
- Oficina de Transportación de la Ciudad de Baltimore
 - Broadway Streetscape
 - *Notificación*
 - *Encuesta Antes de la Construcción*

Respetuosamente Presentado por:

Jose Ruiz
Enlace Hispano del Alcalde
3411 Bank Street
Baltimore, Maryland 21224
410-545-6532 Teléfono
410-545-6535 Fax
jose.ruiz@baltimorecity.gov
<http://www.baltimore.gov/government/moon/hispanic.html>